

# AVRIL 2022

## Traductions publiées

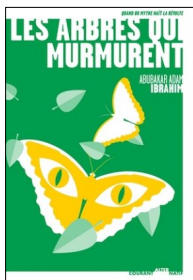
par les traductrices, les traducteurs  
& les Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine  
référencé.e.s sur le site [www.matrana.fr](http://www.matrana.fr)



Image : d'après l'illustration de Pedro Oyarbide, couverture du premier volume de la série **BLACKWATER** de Michael McDowell, traduit de l'anglais (États-Unis) par Yoko Lacour et Hélène Charrier © Éd. Monsieur Toussaint Louverture

Ce document répertorie des publications parues entre le 1<sup>er</sup> et le 30 avril 2022 (... et quelques oublis du document précédent). Si des erreurs ou omissions ont pu s'y glisser, veuillez nous en excuser. Les dates de parution sont données à titre indicatif.

# Roman, récit



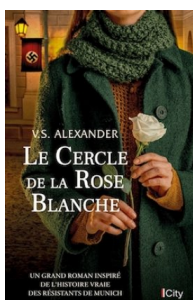
## Les arbres qui murmurent

Auteur : **Abubakar Adam Ibrahim**  
Traduit de l'**anglais** (Nigéria)  
par Lise Capitan

Éd. **Les Moutons électriques** (33 Bordeaux), coll. **Courant alternatif**  
15 avril 2022 | Nouvelles | 240 p. | 17 €

« D'histoires fantasques en contes fantastiques, la prose ironique d'Abubakar Adam Ibrahim parcourt le Nigeria. L'écrivain nous emmène dans des récits qui fusionnent

réalisme magique et critique sociale pour raconter son pays, ses vents tourmentés, ses sorcières maléfiques ou bienveillantes, ses politiciens véreux, et ses arbres qui murmurent. »



## Le Cercle de la Rose blanche

Auteur : **V.S. Alexander**  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
par **Marion BOCLET**

Éd. City (Bernay) | 6 avril 2022  
Roman historique | 416 p. | 20,90 €

« Été 1942, à Munich, dans le plus grand secret, quelques étudiants allemands rédigent et distribuent des tracts appelant à la résistance contre le nazisme. Natalya, une étudiante qui a été témoin des horreurs de la

guerre, s'est engagée à leurs côtés. À chaque instant, les membres du "Cercle de la Rose Blanche" risquent leur vie, car la Gestapo met tout en œuvre pour démanteler ce groupe de résistants. Alors, lorsque Natalya croise la route d'un homme dont elle tombe amoureuse, comment être certaine qu'il ne va pas la trahir ? »



## Comment parvenir à tout rater

Auteur : **Mark Twain**  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
par Gabriel de Lautrec

Éd. **L'Arbre vengeur** (33 Bordeaux)  
7 avril 2022 | Nouvelles | 154 p. | 8 €

« Dans la merveilleuse traduction du "Prince des humoristes", Gabriel de Lautrec, voici presque dix contes du précurseur de l'humour américain, celui qui a inventé un ton, un style, donné ses lettres de noblesse

à la langue populaire, Mark Twain, génie pince-sans-rire qui nous fait sourire plus de cent ans après sa mort avec ses personnages entreprenants dépassés par les événements qu'ils ont engendrés. »



## Elianne

Auteure : **Judy Nunn**  
Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
par Elisabeth Luc

Éd. **Faubourg Marigny** (79 La Crèche)  
12 avril 2022 | Roman | 534 p. | 21 €

« 1881. "Big Jim" Durham crée pour sa jeune épouse française, la plus grande exploitation de cannes à sucre du sud du Queensland, et la nomme "Elianne" en son honneur. L'immense domaine devient une forteresse

autosuffisante et abrite des centaines de travailleurs, mais "Elianne" et la famille Durham cachent de sombres secrets, qui vont refaire surface dans les années 1960. À ce moment-là les chaînes des valeurs traditionnelles sont ébranlées, la mécanisation diminue le besoin de main-d'œuvre, et la famille Durham va être entraînée dans un engrenage malsain... »



## La Multiplication des feux follets

Auteure : **Raquel Taranilla**  
Traduit de l'**espagnol** (Espagne)  
par **François GAUDRY**

Éd. Métailié (Paris), Bibliothèque hispanique  
8 avril 2022 | Roman | 304 p. | 22 €

« Une jeune universitaire découvre qu'une de ses relations a volé le crâne du légendaire réalisateur du cinéma muet F.W. Murnau. Tandis qu'elle retrace sa rencontre avec ce

*Quirós* – cinéphile désargenté, dandy obsédé par les voyages et les œuvres non finies –, la narratrice explore les limites de la vie artistique et académique, la surabondance de l'information, les excès du capitalisme et, bien sûr, la puissance du désamour. Ce premier roman, surprenant d'ambition littéraire et de sens de la dérision, au soufflé hypnotique et à l'humour ravageur, est une tragi-comédie déjantée. »



## Les Vingt Journées de Turin

Auteur : **Giorgio De Maria**  
Traduit de l'**italien** par Angela Calaprice  
Éditions Do (33 Bordeaux)

7 avril 2022 | Roman | 176 p. | 18 €

« Un détective passionné d'histoire décide d'enquêter sur le mystérieux phénomène survenu dix ans plus tôt, la "psychose" collective liée à une série d'horribles meurtres qui a affecté les habitants de Turin pendant vingt jours, ou plutôt vingt nuits. Au

cœur de ces événements, il y a la Bibliothèque, une collection misérable et effrayante de confessions, d'écrits et de manifestes, rassemblés par de jeunes individus étrangement propres et souriants, et conservés dans un sanatorium administré par une église... »

## REVUE DE LITTÉRATURE



## L'Intranquille n° 22 avril-sept. 2022

Éd. **Atelier de l'agneau** (33 St-Quentin-de-Caplong) | 20 avril 2022 | 92 p. | 19 €

Au sommaire (entre autres) : **Traductions États-Unis Sharon Olds**, traduite par Carole Naggar | **Pays-Bas Menno Wigman**, traduit par Jan Mysjik | **États-Unis Cole Swensen**, traduite par Lénéig Cariou & Camille Blanc | **Autriche : Christine Busta**, traduite par Joël

Vincent **Dossier Irlande** : William Butler Yeats, James Joyce, Seamus Heaney, Michael D. Higgins, Derek Mahon, Eavan Boland, Mary O'Malley... par Jeanne Marie

## POCHES

### Au tournant de minuit

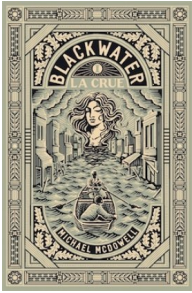
Auteure : **Minette Walters**  
Traduit de l'**anglais** (GB) par **Odile DEMANGE**  
Éd. Pocket (Paris) | 21 avril 2022  
Roman historique | 576 p. | 8,75 €

### L'Instant décisif

Auteur : **Pablo Martín Sánchez**  
Traduit de l'**espagnol** (Espagne)  
par **Jean-Marie SAINT-LU**  
Éd. Zulma, coll. Z-a  
14 avril 2022 | Roman | 256 p. | 10,95 €



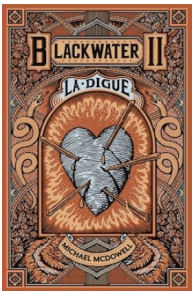
## Polar , SF, fantasy, fantastique



### Blackwater T. 1 : La crue

Auteur : **Michael McDowell**  
Traduit de l'**anglais (États-Unis)**  
par Yoko Lacour et Hélène Charrier  
Éd. **Monsieur Toussaint Louverture (Cenon)**  
7 avril 2022 | Fantastique | 260 p. | 8,40 €

« Pâques 1919, alors que les flots submergent Perdido, petite ville du nord de l'Alabama, un clan de riches propriétaires, les Caskey, doit faire face aux incalculables dégâts provoqués par la crue de la rivière Blackwater. Menés par Mary-Love, la puissante matriarche, et par Oscar, son fils dévoué, les Caskey s'apprentent à se relever, mais c'est sans compter l'arrivée, soudaine et mystérieuse, d'une séduisante étrangère, Elinor Dammert... Premier épisode d'une saga matriarcale avec une touche de surnaturel et un soupçon d'horreur. »



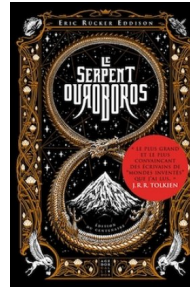
### Blackwater T. 2 : La digue

22 avril 2022 | Fantastique | 244 p. | 8,40 €

« Tandis que la ville se remet à peine d'une crue dévastatrice, le chantier d'une digue censée la

protéger charrie son lot de conséquences : main d'œuvre incontrôlable,

courants capricieux, disparitions inquiétantes. Pendant ce temps, dans le clan Caskey, Mary-Love, la matriarche, voit ses machinations se heurter à celles d'Elinor, son étrange belle-fille. Manigances, alliances contre-nature, sacrifices, tout est permis. À Perdido, les mutations seront profondes et les conséquences, irréversibles. »



### Le Serpent Ouroboros

[nouvelle édition]

Auteur : **Eric Rücker Eddison**

Traduit de l'**anglais (GB)**

et préfacé par **Patrick MARCEL**

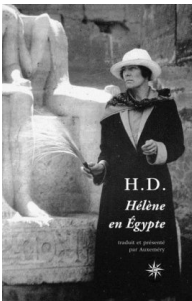
Éd. Callidor (Paris)

8 avril 2022 | Roman Fantasy | 600 p. | 27 €

« Sur la lointaine Mercure, les trompettes de la guerre viennent de retentir, les tambours de chanter le fracas des armes et les épées de se parer de leur manteau de pourpre.

L'honneur des Démons a été foulé aux pieds par le roi de Sorcellerie et, pour laver l'affront, le seigneur Juss et ses alliés s'apprentent à livrer un combat épique. Leur périple les conduira à travers forêts et déserts, mers et marais, au cœur des fabuleuses contrées de la terre du milieu, depuis leur majestueuse Démonie aux mille montagnes jusqu'aux plus hautes cimes enneigées de la terre. »

## Poésie



### Hélène en Égypte [nouvelle édition]

Auteure : **H.D.**

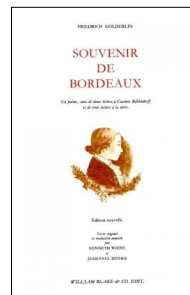
Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par **Jean-Paul AUXEMÉRY**

Éd. José Corti (Paris), coll. Série américaine  
14 avril 2022 | Poésie | 352 p. | 23 €

« H.D. (Hilda Doolittle, 1886-1961) est une des figures les plus fascinantes de la poésie américaine. *Hélène en Égypte* est son dernier poème, celui du bilan d'une destinée singulière, et de la plénitude à laquelle l'œuvre en chantier ininterrompu permet d'accéder. Ce

poème tient de la tragédie antique où les protagonistes prennent successivement la parole. »



### Souvenir de Bordeaux

[nouvelle édition corrigée]

**Un poème, suivi de deux lettres à Casimir Böhlendorff et de trois lettres à la mère**

Auteur : **Friedrich Hölderlin**

Traduit de l'**allemand** par Kenneth White

et **Jean-Paul MICHEL**

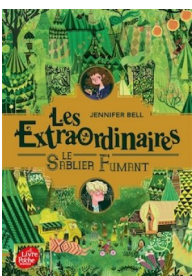
Éd. **William Blake & Co.** (33 Bordeaux)

8 avril 2022 | Poésie | 32 p. | 12 €

« Un texte de référence de la poésie

moderne par un auteur dont le voyage à pied à Strasbourg et à Bordeaux en 1801 est devenu mythique. »

## Littérature jeunesse



### Les Extraordinaires

T. 2 : Le Sablier fumant [poche]

Auteure : **Jennifer Bell**

Illustrations **Karl James Mountford**

Traduit de l'**anglais (GB)** par **Cécile MORAN**

Éd. Le Livre de poche jeunesse (Paris)

13 avril 2022 | Fantasy | 384 p. | 7,90 €

« C'est le printemps à Londinor et l'ombre de la Mormô plane toujours : un sablier fumant apparaît dans les rêves de Grand-ma

Sylvie... Quant à Selena Grimes, elle tente de mettre la main sur la fameuse Jarre des Ombres, boîte de Pandore de toutes les peurs accumulées au fil des ans. »



### Pandemic - Patient Zéro

Auteure : **Amanda Bridgeman**

Traduit de l'**anglais (Australie)** par

**Timothée ROBLIN** Éd. Éditions 404 (Paris)

14 avril 2022 | Roman ado | 432 p. | 17 €

« C'est le premier jour de Bodhi Patel en tant qu'épidémiologiste en chef de la Global Health Agency, spécialisée dans la lutte contre les épidémies. Il a à peine le temps de prendre ses marques qu'on envoie la GHA au Pérou, où un virus inconnu fait rage. Sur place, il s'avère que celui-ci se propage depuis un territoire contrôlé

par un puissant baron de la drogue, ce qui ne facilite pas les démarches pour trouver un remède au plus vite... »



## Les Quatre Filles du docteur March [poche]

Auteure : **Louisa May Alcott**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Natalie ZIMMERMANN**

Éd. Pocket Jeunesse (Paris)

21 avril 2022 | Roman | 384 p. | 7,60 €

« Meg, Jo, Beth et Amy sont sœurs et inséparables. Alors que la guerre de Sécession fait rage et que leur père se trouve au front, les filles retroussent leurs manches pour aider leur mère adorée. Entre Meg,

l'aînée au cœur d'or, Jo l'écrivaine en herbe aux allures de garçon manqué, Beth la musicienne délicate, et l'espiègle et coquette Amy, les discussions sont passionnées... Quatre sœurs, quatre facettes de la féminité, quatre filles qui vont s'emparer de leur destin. »



## Les Recettes de Nono et Potchi C'est bientôt l'heure du goûter !

Auteure : **Mayumi Inoue**

Traduit du **japonais** par Asako Maenaka

Éd. **Le Petit Léopard** (86 Poitiers)

7 avril 2022 | Album | 40 p. | 15 €

« Un album de recettes aux couleurs pastels pour redécouvrir le plaisir de faire des goûters en famille. Ce livre suit Nono, un petit garçon et son chat Potchi qui réalisent ensemble des recettes de gâteaux autour de

petites chroniques de leur vie quotidienne. Chaque gâteau est présenté en doubles pages mêlant photos et dessins à l'esprit kawai ce qui permet à l'enfant d'imaginer directement le rendu. »



## Lo Secret

Auteur : **Éric Battut**

Traduit du **français en occitan**

par Clàudia LABANDÉS

Éd. **Per Noste** (64 Orthez)

19 avril 2022 | Album | 32 p. | 13,70 €

« Òh la bèra poma daurada ! Que serà lo men secret. Que la me vau estujar... »

Oh la belle pomme dorée ! Ce sera mon secret. Je vais la cacher »



## Une colo mortelle T. 1

Auteur : **Taylor Dolan**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Natalie ZIMMERMANN**

Éd. Azou (Paris), coll. Éclair

8 avril 2022 | Roman | 128 p. | 7,50 €

« Au début, quand ma grand-mère m'a déposée au camp de vacances, j'ai été un peu étonnée. Je ne pensais pas que La Colo du Bonheur pour Enfants Heureux ressemblerait à ça... Mais finalement, une colo avec un loup-garou, des fantômes, des squelettes et des monos à trois têtes, c'est bien plus marrant !

BD, comics



## Blade Runner 2029 T. 2

Auteurs : **Mike Johnson, Michael Green** (sc.) & **Andres Guinaldo**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Laurent QUEYSSI**

Éd. Delcourt (Paris), coll. Contrebande

6 avril 2022 | BD | 128 p. | 15,50 €

« La ville est en proie au chaos suite au soulèvement des répliquants, menés par Yotun, un NEXUS 6 génétiquement défec-tueux. Après avoir capturé la Blade Runner Ash et massacré l'élite dirigeante, l'armée de répliquants fanatiques a pris le contrôle de la ville. Ash doit désormais trouver un moyen de s'échapper et d'arrêter Yotun avant qu'il ne réduise la ville en cendres... »



## Everything

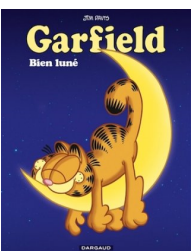
Auteurs : **Christopher Cantwell** (sc.) & **I.N.J. Culbard** (dessin)

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Laurent QUEYSSI** Éd. Éditions 404

7 avril 2022 | BD | 264 p. | 24,90 €

« La majorité des habitants de Holland sont enchantés par l'ouverture de Everything, centre commercial flambant neuf. Mais l'excitation de l'ouverture se transforme rapidement en frénésie, puis en obsession. Lorsque des incendies aléatoires se produisent, que des explosions violentes et des troubles psychiques se répandent, des habitants commencent à soupçonner que Everything pourrait en être la cause. Une histoire étrange et fantastique sur la quête du "vrai" bonheur. »



## Garfield T. 73 : Bien luné

Auteur : **Jim Davis**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Fanny SOUBIRAN** Éd. Dargaud

8 avril 2022 | BD jeunesse | 48 p. | 10,95 €

« Garfield est tout le contraire d'un lunatique. Il est même d'une constance exemplaire : dormir, manger, dormir, manger, embêter Jon et Odie, mépriser Nermal, manger, dormir... »



## Invincible Intégrale T. 6

Auteurs : **Robert Kirkman** (sc.) & **Ryan Ottley** (dessin) et al.

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Edmond TOURRIOL**

Éd. Delcourt (Paris), coll. Contrebande

27 avril 2022 | Comics | 336 p. | 29,95 €

« La guerre mettant en scène tous les Invincibles, déclenchée par Angstrom Levy ! La bataille épique avec Conquest ! La dernière étape de la guerre des Viltrumites !

L'invasion des Kalmars sur Terre ! Tout cela figure dans ce 6e volume, probablement le plus explosif et le plus spectaculaire à ce jour, que c'en est presque trop pour un seul super-héros ! »



## Mon sombre chevalier

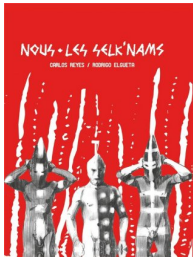
Auteure : **Xulia Vicente** (sc. et dessin)

Traduit de l'**espagnol** par Marc-Antoine Fleuret et Xulia Vicente

Éd. **Les Aventuriers de l'étrange** (17 Saintes)

15 avril 2022 | BD | 48 p. | 16 €

« Olivia est une petite fille à l'imagination fertile. Depuis toujours, elle voit un chevalier à la tête coupée, sorte d'ami imaginaire qui ne la quitte jamais. Ainsi les années passent. Olivia grandit. Et ce chevalier veille sur elle. Mais à la fin de l'adolescence, des tensions naissent, la jeune femme a soif de liberté, d'émancipation et d'amour. Qui est vraiment ce chevalier que personne ne voit ? Que veut-il depuis toutes ces années ? Et pourquoi cette tête coupée ? »



## Nous, les Selk'Nam

Auteurs : **Carlos Reyes & Rodrigo Elgueta**

Traduit de l'**espagnol** (Chili)  
par Thomas DASSANCE

Éd. **iLatina** (64 Ustaritz)

15 avril 2022 | BD reportage | 160 p. | 24 €

« Les Selk'Nams sont les habitants de la Terre de Feu dont Charles Darwin avait dit qu'ils représentaient le degré de l'évolution

humaine le plus bas et le peuple resté le plus proche de l'homme préhistorique. Ce jugement, ainsi que la conquête forcenée des territoires de l'Amérique du Sud par l'homme blanc, les condamna irrémédiablement à la disparition. Pourtant, la culture des Selk'Nams continue de hanter la société chilienne. *Nous, les Selk'Nams* nous embarque dans une véritable enquête historique et sociologique autour de ce peuple et de leur héritage au Chili. »



## Savage - État sauvage

Auteurs : **Max Bemis** (sc.) & **Nathan Stockman** (dessin)

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
par Florent Degletagne

Éd. **Bliss Comics** (33 Bordeaux)

15 avril 2022 | Comics | 112 p. | 18 €

« Idole des jeunes. Influenceur. Chasseur de dinosaures. Ayant grandi sur une île inexplorée pleine de dangers préhistoriques, Kevin Sauvage a du mal à s'adapter à sa

nouvelle vie de célébrité londonienne. La nature lui manque. Heureusement, son ancienne vie le rattrape lorsque des dinos mutants débarquent et menacent d'envahir l'Angleterre ! »



## Space Boy T. 1 [réédition]

Auteur : **Stephen McCranie**

Traduit de l'**anglais** (É.-U.) par Achille(s)

Éd. **Akiléos** (33 Talence)

20 avril 2022 | BD jeunesse | 248 p. | 8 €

« Amy vit dans une colonie minière dans l'espace lointain, mais le jour où son père perd son emploi, toute la famille est obligée de retourner sur Terre. *Space Boy* est l'histoire d'une lycéenne qui appartient à une époque différente, d'un garçon possédé par

un vide aussi profond que l'espace, d'un artefact extraterrestre, d'un meurtre mystérieux et d'un amour qui traverse les années-lumière. »



## Space Boy T. 7

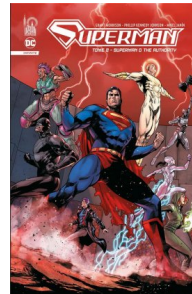
Auteur : **Stephen McCranie**

Traduit de l'**anglais** (É.-U.) par Achille(s)

Éd. **Akiléos** (33 Talence)

20 avril 2022 | BD jeunesse | 232 p. | 18 €

« La vie change rapidement pour Amy et ses amis. Une nouvelle romance fleurit entre Tamara et Shafer. Zeph prend une décision courageuse. Oliver s'apprête à quitter Kokomo pour protéger Amy, mais elle refuse de l'abandonner. Elle se lance à la poursuite de la vérité et découvre de nouvelles informations cruciales sur Oliver ! Il serait lié à une mystérieuse organisation militaire, et tout ça menace de se retourner contre Amy et ses amis... Avec des résultats potentiellement tragiques qui prennent une tournure surmaternelle ! »



## Superman Infinite

T. 2 : Superman & The Authority

Auteurs : **Grant Morrison, Philip Kennedy Johnson & Mikel Janin**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)  
par **Laurent QUEYSSI**

Éd. Urban comics (Paris), coll. Urban Infinite  
1 avril 2022 | Comics | 184 p. | 18 €

« Rares sont les fois où Superman trouve une tâche presque impossible. Mais parfois, certaines tâches requièrent des méthodes et

des héros bien éloignés des préceptes de la Ligue de Justice. C'est ainsi que l'Homme d'Acier fait appel à Manchester Black, un télékinésiste totalement amoral, pour former une toute nouvelle Authority dont la mission sera d'accompagner Superman là où même la Ligue n'ira pas... »



## La Tapisserie du dragon-thé

Auteure : **Katie O'Neill**

Traduit de l'**anglais** (Nouvelle-Zélande)

par Célia Joseph

Éd. **Bliss Comics** (33 Bordeaux)

15 avril 2022 | BD Jeunesse | 136 p. | 22 €

« Près d'un an après avoir accepté de prendre soin de Ginseng, Greta n'arrive pas à aider le timide dragon-thé à surmonter son deuil. Alors qu'elle peine à fabriquer un objet assez spectaculaire pour impressionner un maître-forgeron en recherche d'un apprenti, elle se questionne sur la signification de son artisanat. Pendant ce temps, Minette reçoit un curieux paquet de la part du monastère où elle étudiait pour devenir prophétesse. Confuse, la timide Minette découvre que plus elle ouvre son cœur aux autres, plus elle comprend ce qu'il a toujours renfermé. »

# Manga, manhwa, manhwa

## ONE SHOT & NOUVELLES SÉRIES



## L'Arrache-chair

Auteur.e : **Oto Toda** (sc. & dessin)

Traduit du **japonais**  
par Vincent Marcantognini

Éd. **Akata** (87 Rancon)

14 avril 2022 | Manga | 1 volume | 8,05 €

« Quand un jeune youtubeur transgenre, assigné femme à la naissance, essaie de faire comprendre à son père chasseur son mal-être... Se sentant à l'étroit dans son corps, souffrant du manque d'empathie de son géniteur, Chiaki s'est spécialisé dans les



## La Boîte lumineuse

Auteure : **Seiko Erisawa**

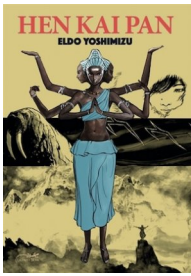
Traduit du **japonais** par Miyako Slocombe

Éd. **Le Léopard Noir** (86 Poitiers)

22 avril 2022 | Manga | 192 p. | 13 €

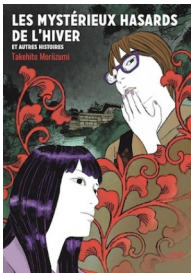
« Une supérette émet une étrange lueur dans la nuit : elle est située entre le monde des vivants et celui des morts... Quelle surprise du destin attend les clients qui y pénètrent ? *La Boîte lumineuse* est un recueil d'histoires courtes qui se déroulent dans les replis mystérieux de notre quotidien. »

streams en live de découpe de viande. Et au fil des jours, il ressent de plus en plus viscéralement le besoin de s'affirmer. Mais comment se faire accepter par son père quand ce dernier est encore si affecté par la perte de son épouse ? »



## Hen kai pan

Auteur : **Eldo Yoshimizu**  
 Traduit du **japonais** par Sébastien Raizer  
**Éd. Le Léopard Noir** (86 Poitiers)  
 22 avril 2022 | Manga | 192 p. | 18 €  
 « Eldo Yoshimizu met en scène les Esprits de la Terre chargés de juger l'époque actuelle et le comportement de l'Humanité : leurs avis divergent et les conflits se multiplient. *Hen Kai Pan* est surtout l'histoire de la formation de la jeune Asura, future déesse de la destruction : comment va-t-elle utiliser son pouvoir, en ayant conscience que toute vie procède de la divinité ? » Sébastien Raizer, traducteur



## Les Mystérieux Hasards de l'hiver et autres histoires

Auteur : **Takehito Moriizumi**  
 Traduit du **japonais** par Léopold Dahan  
**Éd. Le Léopard Noir** (86 Poitiers)  
 7 avril 2022 | Manga | 224 p. | 13 €  
 « Dix histoires courtes mêlant horreur, mystère, fantastique et romance. Takehito Moriizumi est une figure unique dans le monde du manga. Ayant développé sa propre technique de dessin sans utiliser de plume, il jongle avec les genres avec l'agilité d'un funambule, allant du drame à la romance, en passant par le mystère, le fantastique et même l'horreur. Les dix nouvelles qui composent ce recueil forment une parfaite introduction à l'univers de cet auteur préférant exprimer émotions et états d'âme par les traits plus que par les mots. »

## POURSUITE DE SÉRIES



Les **Chroniques d'Azfaréo** T. 9 / 9  
 Auteur : **Shiki Chitose** (sc. & dessin)  
 Traduit du **japonais**  
 par Sahé Cibot  
**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. Medium  
 21 avril 2022 | Manga | 1 volume | 6,99 €



**Dice** T. 5  
 Auteure : **Yun Hyun Seok**  
 Traduit du **coréen**  
 par Joo-Hyuk Yoo  
**Éd. Nazca éditions** (79 Niort)  
 15 avril 2022 | Manhwa | 160 p. | 8,95 €



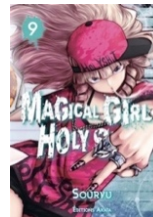
**Double** T. 2 / 5  
 Auteure : **Ayako Noda** (sc. & dessin)  
 Traduit du **japonais**  
 par Aurélien Estager  
**Éd. Le Léopard Noir** (86 Poitiers)  
 7 avril 2022 | Manga | 192 p. | 11,00 €



**Intraitable** T. 4  
 Auteur : **Kyu-sok Choi**  
 Traduit du **coréen**  
 par LIM YEONG-HEE  
 et **Catherine BIROS**  
 Éd. Rue de l'échiquier (Paris), coll. BD  
 7 avril 2022 | Manhwa | 240 p. | 20 €



**Made in Heaven** T. 9  
 Auteure : **Ako Shimaki**  
 Traduit du **japonais**  
 par Marie-Saskia RAYNAL  
**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. WTF ?!  
 21 avril 2022 | Manga | 1 vol. | 6,99 €



**Magical Girl Holy Shit** T. 9  
 Auteur : **Souryu**  
 Traduit du **japonais**  
 par Yuki Kakiichi  
**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. WTF ?!  
 28 avril 2022 | Manga | 1 volume | 8,05 €



**Poison quotidien** T. 2 / 6  
 Auteur : **Minoru Furuya**  
 Traduit du **japonais**  
 par Anaïs Koechlin  
**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. Large  
 21 avril 2022 | Manga | 1 volume | 8,05 €



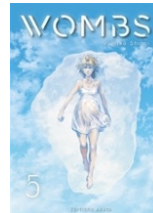
**Soul Land** T. 10  
 Auteurs : **Tang Jia San Shao** (sc.)  
 & **Mu Feng Chun** (dessin)  
 Traduit du **chinois mandarin** par...  
**Éd. Nazca éditions** (79 Niort)  
 15 avril 2022 | Manhwa | 144 p. | 8,95 €



**Teenage Renaissance** T. 4 / 4  
 Auteur : **Yushin Kuroki** (sc. & dessin)  
 Traduit du **japonais**  
 par Claire Olivier et Anaïs Koechlin  
**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. WTF ?!  
 21 avril 2022 | Manga | 1 volume | 8,05 €

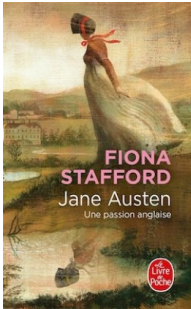


**Today** T. 15  
 Auteurs : **Mad Snail** (sc.) &  
**Jiang Ruotai** (dessin)  
 Traduit du **chinois mandarin**  
 et adapté par Sarah Grassart  
**Éd. Nazca éditions** (79 Niort)  
 15 avril 2022 | Manhwa | 160 p. | 8,95 €



**Wombs** T. 5 / 5  
 Auteure : **Yumiko Shirai** (sc. & dessin)  
 Traduit du **japonais** par Alexandre Goy  
**Éd. Akata** (87 Rancon), coll. Large  
 28 avril 2022 | Manga | 1 volume | 8,95 €

## Essais, documents, beaux-livres



### Jane Austen, une passion anglaise [poche]

Auteure : **Fiona Stafford**

Traduit de l'**anglais** (Grande Bretagne)

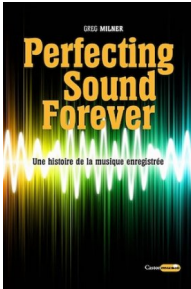
par **Olivier LEBLEU**

Éd. Le Livre de poche (Paris), Documents

20 avril 2022 | Biographie | 192 p. | 7,20 €

« Charles Darwin connaissait ses romans par cœur, Winston Churchill la lisait pendant le Blitz et Virginia Woolf la comparait à Shakespeare. Jane Austen (1775-1817)

suscite, aujourd'hui encore, une véritable passion. [Pourtant], quand elle commence à écrire, ses manuscrits essuient refus sur refus. Mais la jeune fille n'abandonne pas et se consacre corps et âme à la littérature. De 1811 à 1817, elle publie six romans, dont les chefs-d'œuvre *Raison et Sentiments* et *Orgueil et Préjugés*. Emportée par une maladie soudaine, elle laisse une œuvre dont la stature prendra des proportions extraordinaires. Un portrait vivant et délicat de la romancière. »



### Perfecting Sound Forever [nouvelle édition]

**Une histoire de la musique enregistrée**

Auteur : **Greg Milner**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par Cyrille Rivallan

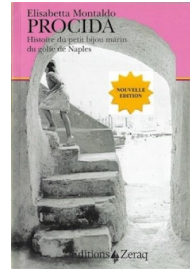
Éd. **Le Castor astral** (33 Bègles), coll.

**Castor music**

24 avril 2022 | Essai Musique | 438 p. | 24 €

« Greg Milner ne propose pas seulement de découvrir l'évolution de l'enregistrement

sonore, il met en lumière une partie trop souvent occultée de l'histoire de la musique. Des tests de tonalité effectués par Thomas Edison au "mur du son" de Phil Spector, jusqu'aux tubes format MP3 des Red Hot Chili Peppers, en passant par Les Paul, King Tubby, Steve Albini ou Neil Young, ce livre raconte le destin d'hommes fascinés par la musique et sa captation. Greg Milner montre comment la musique a fait évoluer la technologie de l'enregistrement, mais aussi comment cette technologie a elle-même influencé la musique. »



### Procida [nouvelle édition]

**Histoire du petit bijou marin du golfe de Naples**

Auteure : **Elisabetta Montaldo**

Traduit de l'**italien** par Françoise Gall

Éd. **Zeraq** (33 Bordeaux), coll. **Nautilus**

7 avril 2022 | Patrimoine | 128 p. | 16,90 €

« Sous la direction de Pascal Scotto di Vettimo, la nouvelle édition française, réalisée à l'occasion de "Procida Capitale Italienne de

la Culture 2022", est en même temps un guide précieux pour découvrir l'île d'aujourd'hui et ses trésors, souvent cachés. Avec cet ouvrage richement illustré, parfois avec des photos d'époque, on parcourt toutes les étapes de l'histoire et du développement de Procida, on retrouve les populations qui y ont abordé et les traces qu'elles ont laissées. »